

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T

Datum: 22. april 2008.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Iain Bonomy, predsjedavajući  
sudija Ali Nawaz Chowhan  
sudija Tsvetana Kamenova  
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. Hans Holthuis  
**Nalog od:** 22. aprila 2008. godine

**TUŽILAC**

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA  
NIKOLE ŠAINOVIĆA  
DRAGOLJUBA OJDANIĆA  
NEBOJŠE PAVKOVIĆA  
VLADIMIRA LAZAREVIĆA  
SRETENA LUKIĆA**

**JAVNO**

**NALOG U VEZI S DOKAZNIM PREDMETOM 5D1312**

**Tužilaštvo:**

g. Thomas Hannis  
g. Chester Stamp

**Obrana:**

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića  
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića  
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića  
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića  
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića  
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

*Prevod*

**OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po Obaveštenju odbrane u vezi s dokaznim predmetom 5D1312, dostavljenom 8. aprila 2008. godine (dalje u tekstu: Obaveštenje), Odgovoru tužilaštva na Obaveštenje Vladimira Lazarevića u vezi s dokaznim predmetom 5D1312, dostavljenom 11. aprila 2008. godine (dalje u tekstu: Odgovor), i po Zahtevu odbrane za dozvolu za podnošenje replike i Replici odbrane na Odgovor tužilaštva na Obaveštenje Vladimira Lazarevića u vezi s dokaznim predmetom 5D1312, dostavljenom 15. aprila 2008. godine (dalje u tekstu: Replika), i ovim donosi nalog po njima.

1. Dana 12. novembra 2007. godine, tokom direktnog ispitivanja optuženog Vladimira Lazarevića, dokazni predmet 5D1312 bio je označen radi identifikacije do završetka prevoda. Lazarevićeva odbrana u Obaveštenju informiše Veće i strane u postupku da je prevod dokaznog predmeta 5D1312 sada dostupan i da je unet u elektronski sistem za vođenje suđenja.<sup>1</sup> Osim toga, odbrana traži da se dokazni predmet i njegov prevod uvrste u spis.

2. Tužilaštvo u Odgovoru iznosi prigovor na to da se dokazni predmet 5D1312 uvrsti u spis, pošto u vreme kad je on bio predočen nije bilo dovoljno argumenata u prilog uvrštavanju u spis, budući da optuženom dotični dokument nije pokazan i da se on nije izjasnio o njegovom sadržaju. Tužilaštvo tvrdi da to što branilac pominje dokument nije dovoljno da bude uvršten u spis.<sup>2</sup> Osim toga, tužilaštvo traži od Veća da naloži da se za dokazni predmet 5D1312 podnese zahtev za uvrštenje u spis direktno iz sudnice i da se u tom zahtevu dokažu autentičnost, relevantnost i dokazna vrednost dokaznog predmeta.<sup>3</sup>

3. U Nalogu o postupku i dokazima, izdatom 11. jula 2006. godine, naloženo je da "zahtev za odobrenje za repliku ne sme obuhvatati sadržaj replike, koji treba izneti tek kad Veće odobri ulaganje replike".<sup>4</sup> Replika nije u skladu s ovom smernicom, pa se zato dopuštenje za dostavljanje replike odbija.

4. Veće napominje da je o dokaznom predmetu 5D1312, osim što ga je Lazarevićeva odbrana citirala tokom svedočenja Vladimira Lazarevića, konkretno govorio svedok Momir

---

<sup>1</sup> Identifikacioni broj dokumenta: 5D02-0089.

<sup>2</sup> Odgovor, par. 5.

<sup>3</sup> Odgovor, par. 6.

<sup>4</sup> Nalog o postupku i dokazima, 11. jul 2006. godine, par. 11 (izmenjen Odlukom po zajedničkom zahtevu odbrane za izmenu Naloga o postupku i dokazima, 16. avgust 2006. godine).

*Prevod*

Stojanović tokom direktnog ispitivanja 6. decembra 2007. godine.<sup>5</sup> Stojanović, koji je u periodu obuhvaćenom Optužnicom bio načelnik bezbednosti Prištinskog korpusa, dao je podroban iskaz o svojim navodnim saznanjima da je OVK prenosila informacije OEBS-u i NATO-u. Dokazni predmet 5D1312 je izveštaj Obaveštajnog odeljenja Štaba Vrhovne komande od 16. maja 1999, u kom se nalaze geografske mape koje je OVK očigledno prosledila predstavnicima NATO-a. Svedok je potvrdio da taj dokazni predmet potiče iz Obaveštajnog odeljenja. Kao takav, taj dokument je, prema mišljenju Veća, relevantan, ima dokaznu vrednost i pouzdan je. Veće takođe napominje da tužilaštvo tokom Stojanovićevog svedočenja nije uložilo prigovor na korišćenje dokaznog predmeta 5D1312.

5. Shodno tome, Pretresno veće, na osnovu pravila 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim ODOBRAVA Zahtev i NALAŽE da se dokazni predmet 5D1312 i njegov prevod uvrste u spis.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Iain Bonomy,  
predsedavajući

Dana 22. aprila 2008. godine  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**

---

<sup>5</sup> T. 19728–19730 (6. decembar 2007. godine).